

NL. Gebruiksaanwijzing MATERNI Speen, Eénmalig gebruik.

Algemene informatie.

Materni raadt in eerste instantie altijd borstvoeding aan.

Beoogd gebruik:

De Materni speen is bedoeld voor het toedienen van moedermelk, een geschikte vloeibare voeding of een geschikte orale rehydratievloeistof (Oral Rehydration Solution (O.R.S.)). De Materni speen is een geschikt medisch hulpmiddel voor Orale Rehydratie Therapie (ORT). De Materni speen is in het kader van de klinische indicatie "milde tot matige dehydratie" bij zuigelingen en jonge kinderen een hulpmiddel om een geschikte Orale Rehydratie Therapie (ORT) toe te passen. Raadpleeg steeds een deskundige vooraleer een Orale Rehydratie Therapie (ORT) toe te passen. De Materni speen voor éénmalig gebruik is klaar voor onmiddellijk gebruik en hygiënisch afgesloten door middel van een individuele verpakking.

Voor de veiligheid en de gezondheid van uw kind - WAARSCHUWING.

De verpakking en onderdelen nooit onbeheerd achterlaten. Buiten het bereik van kinderen houden. Gebruik de Materni speen alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals hierboven beschreven. Inspecteer voor ieder gebruik elk onderdeel. Bij tekenen van beschadiging, slijtage of verzakking het product niet gebruiken, maar weggooien. Bij zichtbaar beschadigde of geopende verpakking of beschadigde Materni speen, de Materni speen niet gebruiken. De Materni speen mag na gebruik niet hergebruikt worden. Bij hergebruik of meervoudig gebruik ontstaat risico op infectie, kruisinfectie en verlies van mechanische, chemische of microbiologische eigenschappen. Gebruik de speen steeds in combinatie met Materni accessoires. Gebruik de Materni speen steeds onder toezicht van een deskundige. Controleer steeds de temperatuur van de vloeistof. Gebruik de Materni speen nooit als fopspeen. De speen mag niet opgewarmd worden.

Verpakking en bewaring:

De Materni speen is individueel verpakt en klaar voor gebruik. Raak vóór gebruik het zachte deel van de speen en de binnenzijde van de ring niet aan. Bewaar de Materni speen steeds op een nette, donkere, droge en koele plaats.

Montage:

Open de verpakking van de speen aan de kant van de ring. Hou de speen vast aan het zachte gedeelte terwijl de gesloten kant van de verpakking dit nog beschermt. Plaats de speen op de fles en draai de ring goed aan. Zorg dat de ring van de speen voldoende vast zit op de schroefdraad van de fles om eventuele lekkage te voorkomen. Draai de speen evenwel niet te vast op de fles. Dit bemoeilijkt mogelijk het drinken aangezien er geen lucht in de fles kan komen waardoor er een vacuüm gevormd wordt. Verwijder vervolgens de volledige verpakking. De Materni speen is nu klaar voor gebruik.

Gebruik:

Desinfecteer je handen grondig met water en zeep of volgens de lokale voorschriften voordat je de speen aanraakt. Zorg dat de voeding de gewenste temperatuur heeft vóór het toedienen. Hou de Materni fles met speen schuin vast, waarbij de onderzijde van het flesje licht omhoog helt. Raak met de speen de lip van de baby aan zodat de zoekreflex opgewekt wordt. Kijk of de tong naar beneden gericht is bij het aanhappen. Bied het flesje voorzichtig aan en stel de juiste snelheid in. Doe dit door de zuigfles zodanig te draaien dat de gewenste snelheid, aangeduid door een bolletje of cijfer, recht tegenover het neusje van de baby komt te staan (stand 1 = traagste snelheid). Stem de snelheid van de flow af op het drinkgedrag van de baby. Denk eraan dat de baby rustig gevoed moet worden en las af en toe een pauze in tijdens het voeden zodat de baby kan boeren.

Materiaal ring: Polypropyleen

Materiaal speen: TPE

Ethyleenoxide (EO), latex-, ftalaten- en Bisfenol A-Vrij.

Afvoer: Conform lokale voorschriften.

Voldoet aan de Europese Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Is conform de verordening (EU) 10/2011 betreffende materialen en voorwerpen van kunststof, bestemd om met levensmiddelen in contact te komen.

Overeenkomstig de norm EN 14350: Artikelen voor zuigelingen en peuters - Drinkgerei

Vervaardigd in België.

In geval van storingen, negatieve resultaten, ongewenste bijwerkingen, moet u stoppen met het gebruik van het apparaat en contact opnemen met uw arts en de fabrikant.

Datum laatste herziening gebruiksaanwijzing: 07/5/2025



CBM (Clean by Manufacturing):
Dit product is hygiënisch en kan veilig worden gebruikt zonder eerst te worden gereinigd.

FR. Instructions MATERNI Tétine, Usage Unique.

Informations générales.

Materni recommande toujours l'allaitement au sein avant tout.

Utilisation prévue :

La tétine Materni est destinée à l'administration de lait maternel, d'une alimentation liquide adaptée ou d'un liquide de réhydratation orale adapté (soluté de réhydratation orale (SRO)).

La tétine Materni est un dispositif médical adapté pour le traitement de réhydratation orale (TRO). La tétine Materni est un dispositif destiné à administrer un traitement de réhydratation orale (TRO) adapté en cas d'indication clinique de « déshydratation légère à modérée » chez les nourrissons et les jeunes enfants. Consultez toujours un expert avant d'administrer un traitement de réhydratation orale (TRO).

La tétine Materni à usage unique est immédiatement prête à l'emploi et est scellée de manière hygiénique dans un emballage individuel.

Pour la santé et la sécurité de votre enfant - AVERTISSEMENT.

N'utilisez la tétine Materni que pour l'usage auquel elle est destinée, tel que décrit ci-dessus. Inspectez chaque composant avant chaque utilisation. En cas de signes d'endommagement, d'usure ou de défaut, n'utilisez pas le produit mais jetez-le. Si l'emballage est endommagé de manière visible ou a été ouvert sans contrôle, n'utilisez pas la tétine Materni.

La tétine Materni ne peut pas être réutilisée. La réutilisation ou l'utilisation multiple entraîne un risque d'infection, d'infection croisée et de perte des propriétés mécaniques, chimiques ou microbiologiques. Utilisez toujours la tétine avec les accessoires Materni. Utilisez toujours la tétine Materni sous la surveillance d'un expert. Contrôlez toujours la température de l'alimentation. N'utilisez jamais la tétine Materni comme tétine ordinaire. La tétine ne peut pas être chauffée.

Emballage et stockage :

La tétine Materni est emballée individuellement et est prête à l'emploi. Ne touchez pas la partie molle de la tétine ni l'intérieur de l'anneau avant utilisation. Stockez toujours la tétine Materni dans un endroit propre, sec et frais, à l'abri de la lumière.

Assemblage :

Ouvrez l'emballage de la tétine du côté de l'anneau. Tenez la tétine par la partie molle toujours protégée par l'emballage. Placez la tétine sur le biberon et serrez bien l'anneau. Assurez-vous que l'anneau de la tétine est fermement fixé au biberon pour éviter toute fuite. Toutefois, ne serrez pas la tétine trop fermement sur le biberon, car vous risqueriez de compliquer la consommation étant donné qu'il ne peut pas y avoir d'air qui créerait un vide dans le biberon. Retirez ensuite l'emballage. La tétine Materni est maintenant prête à l'emploi.

Utilisation :

Avant de toucher la tétine, désinfectez bien vos mains au savon et à l'eau ou selon les réglementations locales. Assurez-vous que l'aliment est à la température souhaitée avant de l'administrer. Tenez le biberon Materni muni de la tétine de manière à ce que le fond soit légèrement incliné vers le haut. Touchez la lèvre du bébé avec la tétine afin de provoquer le réflexe de recherche. Vérifiez si la langue du bébé est orientée vers le bas lorsqu'il prend la tétine. Proposez le biberon doucement au bébé et réglez la vitesse adaptée. Pour ce faire, tournez le biberon de manière à ce que la vitesse souhaitée, indiquée par une boule ou par un chiffre, se trouve juste en face du nez du bébé (position 1 = vitesse la plus lente). Ajustez le débit en fonction du rythme du bébé. N'oubliez pas que le bébé doit être nourri tranquillement. Insérez de temps en temps une pause pendant l'alimentation, afin que le bébé puisse faire un rot.

Matériau de l'anneau : Polypropylène

Matériau de la tétine : TPE

Exempt d'oxyde d'éthylène (OE), de latex, de phtalate et de bisphénol A.

Mise au rebut : conformément aux réglementations locales.

Conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux 2017/745.

Conforme au règlement (UE) 10/2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.

Conforme à la norme EN 14350: Articles de puériculture - Articles pour l'alimentation liquide

Fabriquée en Belgique. En cas de dysfonctionnement, de résultat négatif, d'effet indésirable ou de réaction indésirable, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre médecin et le fabricant. Date de la dernière révision du mode d'emploi : 07/5/2025



CBM (Clean by Manufacturing) : ce produit est hygiénique et peut être utilisé en toute sécurité sans être nettoyé au préalable.

EN. Instructions for using the MATERNI Single Use Teat.

General information.

Materni always recommends breastfeeding in the first instance.

Intended use:

The Materni teat is intended for the administration of breast milk, a suitable liquid formula or an appropriate Oral Rehydration Solution (ORS).

The Materni teat is a suitable medical device for Oral Rehydration Therapy (ORT). In the context of the clinical indication "mild to moderate dehydration" in infants and young children, the Materni teat is a device for applying a suitable course of Oral Rehydration Therapy. Always consult a specialist before applying a course of Oral Rehydration Therapy. The single-use Materni teat is ready for immediate use and is hygienically sealed in individual packaging.

For the safety and health of your child - WARNING.

Never leave the packaging and parts unattended. Keep out of reach of children.

Only use the Materni teat for its intended purpose as described above.

Inspect each component before each use. If there are any signs of damage, wear or weakness, do not use the product and discard it immediately. If the packaging is visibly damaged or has been opened, or if the Materni teat is damaged, do not use the Materni teat.

The Materni teat may not be reused. Re-use or recurring use creates a risk of infection, cross-infection and loss of mechanical, chemical or microbiological properties. Always use the teat in combination with Materni accessories. Always use the Materni teat under the supervision of a specialist. Always check the temperature of the liquid. Never use the Materni teat as a soother. The teat may not be heated.

Packaging and storage:

The Materni teat is individually packaged and ready for use. Do not touch the soft part of the teat or the inside of the ring prior to use. Always store the Materni teat in a clean, dark, dry and cool place.

Assembly:

Open the packaging of the teat on the ring side. Hold the teat by the soft part while it is still protected by the closed side of the packaging. Place the teat on the bottle and turn the ring tight. Make sure that the teat ring is attached securely enough to the bottle's screw thread to prevent any leakage. Do not, however, overtighten the teat on the bottle. This may hinder drinking since no air can enter the bottle, thereby creating a vacuum. Now remove all the packaging. The Materni teat is now ready for use.

Use:

Disinfect your hands thoroughly with soap and water or according to local regulations before touching the teat. Make sure the liquid is at the desired temperature before administering. Hold the Materni bottle and teat inclined, with the bottom of the bottle tilting slightly upwards. Touch the teat to the baby's lip to trigger the rooting reflex. Observe if the tongue is pointing downwards when the baby takes the bottle. Present the bottle carefully and adjust the flow rate. Do this by rotating the bottle in such a way that the desired speed, indicated by a circle or number, is directly opposite the baby's nose (position 1 = slowest speed). Adjust the flow rate to the baby's drinking behavior. Remember that the baby must be fed at a steady pace and incorporate an occasional break during feeding so the baby can burp.

Ring material: polypropylene

Teat material: TPE

Ethylene oxide (EO), latex, phthalates and bisphenol A Free.

Disposal: in accordance with local regulations.

Complies with the European Medical Device Regulation 2017/745.

Complies with Regulation (EU) No 10/2011 on plastic materials and articles intended to come into contact with food.

Complies with standard EN 14350: Child use and care articles - Drinking equipment

Manufactured in Belgium.

In case of malfunction, negative result, undesirable or adverse reactions, stop using the device and contact your physician and the manufacturer.

Date of latest revision of instruction for use: 07/5/2025



CBM (Clean by Manufacturing):
This product is hygienic and can be used safely without being cleaned first.

DE. Gebrauchsanleitung MATERNI Einweg Sauger.

Allgemeine Information.

Materni rät in erster Linie immer zum Stillen.

Vorgesehene Verwendung:

Der Materni-Sauger ist zur Verabreichung von Muttermilch, einer geeigneten Flüssignahrung oder einer geeigneten oralen Rehydrationsflüssigkeit (Oral Rehydration Solution, ORS) bestimmt.

Der Materni-Sauger ist ein geeignetes Medizinprodukt zur oralen Rehydrations-therapie (ORT). Der Materni-Sauger ist im Rahmen der klinischen Indikation „Leichte bis mäßige Dehydratation“ bei Säuglingen und Kleinkindern ein Hilfsmittel zur Verabreichung einer geeigneten oralen Rehydrations-therapie (ORT). Ziehen Sie stets eine fachkundige Person zu Rate, bevor Sie eine Behandlung mit einer oralen Rehydrations-therapie (ORT) vornehmen.

Der Materni-Einwegsauger wird gebrauchsfertig und hygienisch abgeschlossen in einer individuellen Verpackung angeboten.

Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes – WARNHINWEIS.

Verwenden Sie den Materni-Sauger nur für den Zweck, für den er gedacht ist (siehe Beschreibung oben). Sehen Sie sich vor jeder Verwendung alle Einzelteile an. Das Produkt bei Zeichen von Beschädigung, Verschleiß oder Materialschwäche nicht verwenden, sondern entsorgen. Bei sichtbar beschädigter oder geöffneter Verpackung den Materni-Sauger nicht verwenden.

Der Materni-Sauger darf nach dem Gebrauch nicht wiederverwendet werden. Bei Wiederverwendung oder Mehrfachverwendung besteht das Risiko einer Infektion, einer Kreuzinfektion und eines Verlusts mechanischer, chemischer oder mikrobiologischer Eigenschaften. Verwenden Sie den Sauger immer in Kombination mit Materni-Zubehör. Verwenden Sie den Materni-Sauger immer unter Aufsicht einer fachkundigen Person. Kontrollieren Sie immer die Temperatur der Nahrung. Verwenden Sie den Materni-Sauger nie als Schnuller. Der Sauger darf nicht erwärmt werden.

Verpackung und Aufbewahrung:

Der Materni-Sauger ist einzeln und gebrauchsfertig verpackt. Berühren Sie vor Gebrauch weder den weichen Teil des Saugers noch die Innenseite des Rings. Bewahren Sie den Materni-Sauger immer an einem sauberen, dunklen, trockenen und kühlen Ort auf.

Zusammensetzen:

Öffnen Sie die Sauger-Verpackung auf der Seite des Ringes. Halten Sie den Sauger am weichen Teil fest, während die geschlossene Seite der Verpackung ihn noch schützt. Setzen Sie den Sauger auf die Flasche und drehen Sie den Ring gut fest. Sorgen Sie dafür, dass der Ring des Saugers ausreichend fest auf dem Gewinde der Flasche sitzt, um eventuelle Leckage zu verhindern. Drehen Sie den Sauger jedoch nicht zu fest auf die Flasche. Dies kann das Trinken erschweren, da keine Luft in die Flasche gelangen kann, wodurch ein Vakuum entsteht. Entfernen Sie dann die gesamte Verpackung. Jetzt ist der Materni-Sauger gebrauchsbereit.

Anwendung:

Desinfizieren Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife oder entsprechend den bei Ihnen geltenden Vorschriften, bevor Sie den Sauger berühren.

Sorgen Sie vor dem Verabreichen dafür, dass die Nahrung die gewünschte Temperatur hat. Halten Sie die Materni-Flasche mit dem Sauger schräg, wobei Sie das untere Ende der Flasche leicht nach oben halten. Berühren Sie die Lippe des Babys mit dem Sauger, sodass der Suchreflex ausgelöst wird. Prüfen Sie, ob die Zunge nach unten gerichtet ist, wenn das Baby den Mund zum Trinken aufmacht. Bieten Sie die Flasche vorsichtig an und stellen Sie die richtige Geschwindigkeit ein. Zu diesem Zweck drehen Sie die Saugflasche so, dass die gewünschte Geschwindigkeit, gekennzeichnet durch eine Kugel oder eine Zahl, gerade der Nase des Babys gegenübersteht (Stellung 1 = langsame Geschwindigkeit). Stimmen Sie die Fließgeschwindigkeit auf das Trinkverhalten des Babys ab. Denken Sie daran, dass das Baby ruhig gefüttert werden muss und pausieren Sie ab und zu beim Füttern, damit das Baby ein Bäuerchen machen kann.

Material Ring: Polypropylen

Material Sauger: TPE

Frei von Ethylenoxid (EO), Latex, Phthalat und Bisphenol A.

Entsorgung: Entsprechend den bei Ihnen geltenden Vorschriften

Entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung 2017/745.

Entspricht der Verordnung (EU) 10/2011 über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Erfüllt die Norm EN 14350: Artikel für Säuglinge und Kleinkinder – Trinkgerät

Im Falle einer Fehlfunktion, eines negativen Ergebnisses, unerwünschter oder unerwünschter Reaktionen beenden Sie die Verwendung des Geräts und kontaktieren Sie Ihren Arzt und den Hersteller. Hergestellt in Belgien.

Datum der letzten Überarbeitung der Gebrauchsanweisung: 07/5/2025



CBM (Clean by Manufacturing):
Dieses Produkt ist hygienisch und kann sicher ohne vorherige Reinigung verwendet werden.

ES. Modo de empleo tetina MATERNI de un Solo Uso.

Información general.

En primera instancia Materni siempre aconseja la lactancia materna.

Uso pretendido:

La tetina Materni va destinada a la administración de leche materna, un alimento líquido adecuado o una Solución de Rehidratación Oral (SRO) adecuada.

La tetina Materni es un producto sanitario adecuado para una Terapia de Rehidratación Oral (TRO). En el marco de la indicación clínica "deshidratación leve a moderada" en lactantes y niños pequeños la tetina Materni es un recurso para aplicar una adecuada Terapia de Rehidratación Oral (TRO). Consulte siempre a un experto antes de aplicar una Terapia de Rehidratación Oral (TRO).

La tetina Materni de uso único está lista para su uso inmediato; está sellada de manera higiénica mediante un envase individual.

Por la seguridad y la salud de su hijo – ADVERTENCIA.

Use la tetina Materni solo para su uso pretendido, tal como descrito más arriba.

Inspeccione cada pieza antes de cada uso. En caso de daños, desgaste o debilitación no use el producto y tírelo. En caso de un envase visiblemente dañado o de haberse abierto el envase de manera incontrolada, no use la tetina Materni.

La tetina Materni no puede volver a usarse después de su uso. En caso de volver a usarse o usarse repetidas veces puede producirse un riesgo de infección, infección cruzada y pérdida de características mecánicas, químicas o microbiológicas. Use la tetina siempre en combinación con accesorios Materni. Use la tetina Materni siempre bajo supervisión de un experto. Controle siempre la temperatura de la alimentación. No use nunca la tetina Materni como chupete. La tetina no puede calentarse.

Envase y conservación:

La tetina Materni está individualmente sellada y lista para el uso. No toque la parte blanda de la tetina o el interior del anillo antes de usarlo. Guarde siempre la tetina Materni en un lugar limpio, oscuro, seco y fresco.

Ensamblaje:

Abra el envase de la tetina del lado del anillo. Agarre la tetina por la parte blanda mientras el lado cerrado del envase la sigue protegiendo. Coloque la tetina en el biberón y apriete bien el anillo. Procure fijar bien el anillo de la tetina en la rosca del biberón a fin de evitar fugas. Pero no apriete demasiado la tetina sobre el biberón. Pues podría resultar difícil beber dado que no entraría aire en el biberón y se formaría un vacío. A continuación quite todo el envase. La tetina Materni ya está lista para usar.

Uso:

Desinfectése cuidadosamente las manos con agua y jabón o de acuerdo con las prescripciones locales antes de tocar la tetina.

Procure que la alimentación tenga la temperatura deseada antes de administrarla. Mantenga inclinado el biberón Materni con tetina, con la parte inferior del biberón un poco levantada. Toque con la tetina el labio del bebé para incitar el reflejo de búsqueda. Mire si tiene la lengua hacia abajo al coger la tetina. Ofrezca suavemente el biberón y ajuste la velocidad deseada. Hágalo girando el biberón de tal manera que la velocidad deseada, indicada por una bolita o cifra, quede frente a la nariz del bebé (posición 1 = velocidad más baja). Ajuste la velocidad según el bebé vaya bebiendo. Procure alimentar al bebé en toda tranquilidad; pause de vez en cuando de modo que el bebé pueda eructar.

Material anillo: Polipropileno

Material tetina: TPE

Óxido de etileno (OE), libre de látex, ftalatos y bisfenol A.

Eliminación: De acuerdo con las prescripciones locales.

Cumple con el Reglamento Europeo de Productos Sanitarios 2017/745.

Cumple el reglamento (UE) 10/2011 por el que se establecen las normas para aquellos materiales y objetos de plástico destinados a entrar en contacto con alimentos.

Cumple la norma EN 14350: Artículos de puericultura - Artículos para la alimentación líquida

Fabricado en Bélgica. En caso de mal funcionamiento, resultado negativo, reacciones indeseables o adversas, deje de utilizar el dispositivo y póngase en contacto con su médico y con el fabricante.

Fecha de la última revisión de las instrucciones de uso 07/5/2025



CBM (Clean by Manufacturing):
Este producto es higiénico y puede usarse de manera segura sin limpiarlo primero.

TÜ. Kullanım talimatları MATERNİ Emzik Tek kullaninlik.

Genel bilgi.

Materni her zaman ilk etapta emzirmeyi önermektedir.

Kullanım amacı:

Materni emzik, anne sütü, uygun bir sıvı formül veya uygun bir Oral Rehıdrasyon Çözeltisi (ORS) verilmesi amacıyla tasarlanmıştır.

Materni emzik, Oral Rehıdrasyon Tedavisi (ORT) için kullanıma uygun tıbbi bir cihazdır. Bebeklerde ve küçük çocuklarda "hafif-orta dereceli dehidrasyon" klinik belirtisi bağlamında, Materni emzik, Oral Rehıdrasyon Tedavisi için uygun bir cihazdır. Oral Rehıdrasyon Tedavisi işlemini uygulamadan önce daima bir uzmana danışınız.

Tek kullanımlık Materni emzik anında kullanıma hazırdır ve hijyenik ambalajda tekli paket olarak ambalajlanmıştır.

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için - UYARI.

Materni emziği sadece yukarıda tarif edilen kullanım amacıyla kullanın.

Her kullanımdan önce bütün parçaları inceleyin. Herhangi bir hasar, aşınma veya dayanıksızlık belirtisi varsa, ürünü kullanmayın; ve hemen atın. Ambalaj hasarlı gözüküyör veya denetimsiz bir şekilde açılmışsa, Materni emziğini kullanmayın.

Materni emzik tekrar kullanılamaz. Tekrar tekrar kullanım enfeksiyon riskini, çapraz-enfeksiyonu ve mekanik, kimyasal ve mikrobiyolojik özelliklerin kaybını doğurur. Emziği daima Materni aksesuarları ile birlikte kullanınız. Materni emziği daima uzman gözetiminde kullanınız. Sıvının sıcaklığını daima kontrol ediniz. Materni emziği asla yalancı meme olarak kullanmayın. Emzik ısıtılmaz.

Paketleme ve depolama:

Materni emzik ayrı ayrı paketlenmiştir ve kullanıma hazırdır. Kullanmadan önce emziğin yumuşak parçalarını veya halkanın iç tarafına dokunmayın. Materni emziği daima temiz, karanlık ve kuru ve serin bir yerde saklayın.

Birleştirme:

Halka tarafından emziğin paketini açın. Emziği, ambalajın kapalı kısmı tarafından hala korunmakta olan yumuşak kısmından tutun. Emziği biberonun üzerine yerleştirin ve halkayı sıkın. Herhangi bir sızıntıyı önlemek üzere, emzik halkasının biberonun vida dişine yeteri derecede sıkı bir şekilde takıldığından emin olun. Ayrıca, emziği biberon üzerinde olması gerekenden fazla sıkmayın. Bu, biberona hiç hava girmeyeceği için içmeyi engelleyecek ve vakum yaratacaktır. Şimdi tüm ambalajı çıkarın. Materni emzik artık kullanıma hazırdır.

Kullanım:

Emziğe dokunmadan önce ellerinizi sabun ve suyla veya yerel düzenlemelere göre iyice dezenfekte edin. Uygulama öncesi sıvının istenilen sıcaklıkta olduğundan emin olun. Biberonun alt kısmı hafifçe yukarı doğru kalkık olarak Materni biberonu ve emziği eğimli şekilde tutun. Tutma refleksini tetilemek için emziği bebeğin dudığına dokundurun. Bebek biberonu aldığından dilin aşağıyı gösterip göstermediğini gözlemleyin. Biberonu dikkatlice tutun ve akış oranını ayarlayın. Bunu, istenen hız (bir halka veya sayı ile gösterilir) bebeğin burnunun tam tersi olarak şekilde biberonu döndürerek yapın (konum 1 = en yavaş hız). Akış oranını bebeğin içme hareketine göre ayarlayın. Bebeğin sabit bir hızla beslenmesi ve bebeğin gazını çıkarması için zaman zaman ara verilmesi gerektiğini unutmayın.

Halkanın malzemesi: polipropilen

Emzik malzemesi: TPE

Etilen oksit (EO), lateks, ftalat veya bisfenol A içermez.

Atılması: Yerel düzenlemelere uygun olarak.

Avrupa Tıbbi Cihaz Yönetmeliği 2017/745 ile uyumludur.

Yıyeceklerle temas etmesi amaçlanan plastik malzemeler ve maddelerle ilgili (EU) No 10/2011 Yönetmeliği ile uyumludur.

EN 14350 standardına uygundur: Çocuk kullanımı ve bakımı maddeleri - İçme donanımı

Belçika'da üretilmiştir. Arıza, olumsuz sonuç, istenmeyen veya ters reaksiyonlar durumunda, cihazı kullanmayı bırakın ve doktorunuza ve üreticiyle iletişime geçin.

Kullanım talimatının son revizyon tarihi: 07/5/2025



CBM (Clean by Manufacturing):
Bu ürün hijyeniktir ve ilk temizlik yapılmadan güvenli kullanılabilir.



Materni NV
Industrielaan 4,
9320 Aalst, Belgium
www.maternimedical.eu

العربية إرشادات استخدام Materni حلمة الاستخدام الواحد.

معلومات عامة:

توصي Materni دائمًا بالرضاعة الطبيعية في المقام الأول.

غرض الاستخدام:

تم تصميم حلمة Materni لإدارة لبن الثدي، أو تركيبة سائلة مناسبة أو محلول مناسب للجفاف عن طريق الفم (ORS).

حلمة Materni أداة طبية مناسبة لملاح الجفاف بالفم (ORT). في إطار الإشارة الطبية لـ"الجفاف الخفيف إلى المعتدل" لدى الرضع والأطفال الصغار ، فإن حلمة Materni هو جهاز لتطبيق جرعة مناسبة من علاج الجفاف عن طريق الفم. استشر أخصائي إنمّا قبل تطبيق جرعة علاج الجفاف عن طريق الفم.

إن حلمة Materni للاستخدام الواحد جاهز للاستخدام الفوري وهي محكم اللقن ومغلقة منفردا.

تحذير - من أجل سلامة وصحة طفلك.

استخدم حلمة Materni فقط للغرض المقصود كما هو موضح أعلاه.

فحص كل مكون قبل كل استخدام. إذا كانت هناك أي علامات على وجود ضرر أو تآكل أو ضعف ، فلا تستخدم المنتج وتخلص منه فوراً. إذا كانت العبوة تالفة بشكل واضح أو تم فتحها دون إشراف ، فلا تستخدم حلمة Materni .

لا يمكن إعادة استخدام حلمة Materni . إعادة الاستخدام أو الاستخدام المتكرر يخلق خطر العدوى ، انتقال العدوى، وفقدان للخواص الميكانيكية والكيميائية والميكروبيولوجية. استخدم دائمًا الحلمة مع اكسسوارات Materni . استخدم حلمة Materni دائما تحت إشراف أخصائي. دائما قم بفحص حرارة السائل. لا تستخدم حلمة Materni أبدا كحلمة وهمية. لا يمكن إعادة تسخين الحلمة.

التغليف والتخزين:

حلمة Materni معبأة بشكل فردي وجاهز للاستخدام. لا تلمس الجزء الناعم من الحلمة أو داخل الحلقة قبل الاستخدام. احتفظ دائمًا ب حلمة Materni في مكان نظيف، ومعتم، وجاف، وبارد.

التجميع:

افتح عبوة حلمة Materni من جانب الحلقة. امسك حلمة Materni من الجزء الناعم بينما لا يزال ممحماً بالجانب المغلق من العبوة. ضع حلمة Materni على الزجاج وقم بلف الحلقة بإحكام. تأكد من توصيل حلقة الحلمة بإحكام جيد بخيط الزجاج لمنع أي تسريب. ولكن لا تربط الحلمة بقوة على الزجاج. يمكن لذلك أن يعيق الشرب بما أنه لا يكن للهواء أن يدخل إلى الزجاج، وبالتالي يخلق فراغ. ثم قم بإزالة كل التغليف. حلمة Materni جاهزة الآن للاستخدام.

الإستخدام:

قم بتعقيم يدك جيدًا بماء والصابون أو وفقًا للإرشادات المحلية قبل لمس حلمة Materni . تأكد من وصول السائل إلى درجة الحرارة المطلوبة قبل الاستخدام. امسك زجاجة Materni والحلمة ماثلة، مع اسفل الزجاجه مائل قليلاً لأعلى. لأمس الجزء الناعم من الكوب بشفة الطفل بحيث يتم تحفيزه على البحث. راقب ما إذا كان اللسان لاسفل عندما يأخذ الرضيع الزجاجه. قدم الزجاجه بحرص وقم بضبط نسبة التدفق. قم بذلك بتدوير الزجاجه بطريقة تصل إلى السرعة المرغوبة ، والمشار إليها بدائرة أو رقم ، مباشرة أمام أنف الطفل (الوضعية 1 = أيضًا سرعة). اضبط معدل التدفق حسب أسلوب شرب الطفل. تذكر أن الطفل يجب أن يتغذى بوتيرة ثابتة وأن يمنع استراحة عرضية أثناء الرضاعة حتى يتمكن من التشنو.

مادة الغطاء: بولي بروبيلين

مادة الطبية: دائن بلاستيكية حرارية

خالية من أوكسيد الإيثيلين، اللاتكس ، الفثالات وثنائي الفينول أ.

التخلص منها: وفقًا للقوانين المحلية.

متوافق مع الأجهزة الطبية الأوروبية 2017/745

متوافق مع قانون الاتحاد الأوروبي رقم 2011/10 حول المواد البلاستيكية والأجزاء المتصلة بالطعام.

متوافق مع المعيار EN 14350: قطع لاستخدام ورعاية الأطفال - أدوات الشرب .

صنع في بلجيكا

في حالة حدوث عطل أو نتيجة سلبية أو ردود فعل غير مرغوب فيها أو سلبية ، توقف عن استخدام الجهاز واتصل بطبيبك والشركة المصنعة.

تاريخ آخر مراجعة لتعليمات الاستخدام: 07/5/2025



CBM (Clean by Manufacturing):

هذا المنتج صممي ويمكن استخدامه بأمان دون تنظيفه أولاً


